Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 66 (1969)
Heft: 9

Rubrik: Conseils aux débutants

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

CONSEILS AUX DÉBUTANTS

POUR SEPTEMBRE 1969

Les dés sont jetés. La campagne 1969 est close, et restera un mauvais souvenir pour la plupart d'entre nous.

Devons-nous en inférer que tout a été négatif ? Non, au contraire, et il y a certaines compensations. Tout d'abord, au lieu de colonies affaiblies, voire épuisées par une récolte trop tardive, nous nous trouvons en présence de belles populations, et ceux qui ont commencé le nourrissement assez tôt, comme nous le recommandions, ont mis toutes les chances de leur côté en vue d'un bon hivernage. Nous espérons, chers débutants, que c'est le cas du plus grand nombre d'entre vous.

Le moment est venu pour retirer les rayons superflus, avant de compléter rapidement les provisions. Il vaut donc mieux ne pas laisser tous les cadres, mais réduire la population sur les rayons bien occupés, 9, 8 ou 7 selon la force et quel que soit le système.

Avant de compléter les provisions, on notera soigneusement les besoins de chaque colonie. On peut le faire très simplement par des inscriptions à la craie, pour les colonies en plein air, assez haut sur le chapiteau pour être à l'abri de la pluie.

La première quinzaine de septembre est généralement encore assez chaude pour permettre une bonne disposition des provisions et leur operculation, condition indispensable à une bonne conservation et, par voie de conséquence à un bon état de santé de vos abeilles tout au long des mois d'hiver. De plus, le couvain encore abondant évite un encombrement du centre ce qui serait particulièrement néfaste, les abeilles devant disposer d'un emplacement sec pour se grouper dès les premiers froids.

Il est donc de toute importance de profiter de cette période, de manière à ce que tout soit terminé vers le milieu du mois tout particulièrement en montagne.

A toutes fins utiles, nous répétons que les provisions nécessaires sont, selon la force, de 15 à 18 kg. pour les DB ou DT et de 12 à 15 kg. pour les ruches suisses.

Deux mots maintenant sur le calfeutrage des ruches en vue du froid.

Il importe avant tout que les colonies soient chaudement couvertes, la chaleur s'échappant par le haut. Pour les ruches suisses, pas de problème de ce côté-là, mais pour les autres systèmes, qui

sont le plus souvent isolées en plein air, la question est de première importance. Veillez à ce que vos matelas-nourrisseurs ou autres systèmes de couverture soient en parfait état. On peut rendre la couverture plus chaude en la complétant par des journaux disposés bien à plat sur toute la surface (le papier est très mauvais conducteur de chaleur). C'est d'ailleurs ce que nous faisons en particulier pour les ruches hivernant à 800 m.

Le calfeutrage latéral est moins important surtout en plaine. Nous le pratiquons en altitude par des coussins ad hoc, qui prennent exactement la place de 2 rayons. Il suffit de repousser la colonie réduite généralement sur 8 cadres et 2 partitions (DB) pour avoir le vide correspondant. Cette manière de faire vaut surtout pour le printemps en favorisant le développement, l'espace à réchauffer se trouvant mieux proportionné à la force de la colonie et aux conditions de l'altitude.

Avez-vous pris soin de vos hausses et cadres de réserve ? Tout est-il soigneusement rangé, à l'abri des rongeurs et de la fausse-teigne ? Il sera bon en plaine, surtout si le temps se maintient encore chaud, d'effectuer un contrôle et de faire un deuxième soufrage.

Nous n'avons, cette année, guère de conseils à vous donner au sujet de votre miel. Une recommandation cependant : il est probable que l'an dernier vous avez pu vous constituer une petite clientèle. Il importe de la conserver. Si vous disposez de quelques kilos, répartissez-les équitablement : vos acheteurs comprendront la situation et vous resteront fidèles.

Nous le répétons, tout n'a pas été négatif. Vous avez fait des remarques et des expériences qui vous seront utiles à une autre occasion.

Vous aurez surtout appris à aimer vos abeilles, non seulement pour le gain qu'elles vous apportent, mais aussi pour le plaisir, le délassement qu'elles vous procurent, l'enseignement qu'elles vous donnent.

Les journées vont devenir plus courtes et vous laisser quelques loisirs pour la lecture. Profitez dès à présent des facilités offertes par le service de la bibliothèque de la SAR. Le temps passé à s'instruire est toujours payant.

Et maintenant, au travail pour une mise en hivernage tout particulièrement soignée. Préparons dès maintenant la campagne 1970, qui a de bonnes chances d'être favorable, une année de misère étant généralement suivie d'une année généreuse.

C'est dans ce ferme espoir que nous souhaitons une bonne fin de campagne et vous donnons rendez-vous au mois prochain.

Marchissy, le 14 août 1969

Ed. Bassin.